

Andere Gedichte Zhus sprechen von Einsamkeit und zeichnen das Bild einer verwundbaren Frau. Diese Texte kennzeichne besonders ihre Betonung von Subjektivität, so Chan. Die unkonventionelle Natur der Gedichte von Song-Dichterinnen führe die Autorinnen aus der Rolle des Opfers heraus und mache sie zu aktiven Teilhaberinnen von Leben und Liebe. So schreibt Chan:

Zhu Shuzhen's „self-realisation and self-portrayal explode out of the suppression-submission setting resulting from the introduction of strict compliance by society.“ (S.186) Dennoch erkennt Chan Kar-Yue auch Widersprüche in Zhus Dichtung. Sie habe einerseits eine gute Frau und Tochter sein, andererseits aber auch die Grenzen der traditionellen Gesellschaft überwinden wollen.

Kritisch zu bemerken ist aus meiner Sicht, dass Chan Kar-Yue die Kontexte des gesamten vormodernen China in ihrer Arbeit zu monolithisch als patriarchal dominiert und als repressiv gegenüber Literatinnen beschreibt. Dieser Punkt scheint ihr selbst am Ende ihres Buches bewusst geworden zu sein, nennt sie doch in einem kurzen Nachwort explizit das Werk von Kenneth Rexroth und Ling Chung: „Orchid Boat: Women Poets of China“. Die Autoren des Werkes haben aufgezeigt, dass das Talent zum Verfassen von Gedichten in der Qing-Zeit z.B. als Positivposten der Mitgift einer Frau gesehen wurde. Erinnerung sei hier auch an das Werk von Dorothy Ko: „Teachers of the Inner Chambers. Women and Culture in Seventeenth-century China“. Ko untersucht darin eine literarische Gesellschaft von Dichterinnen aus Hangzhou, die in den Jahren 1660–1680 mit ihren Werken öffentliche Aufmerksamkeit in der literarischen Welt erlangten.

Dennoch: Mit „Ambivalence in Poetry“ liegt eine hervorragend recherchierte, gut zu lesende, methodisch Neuland betretende und inhaltlich sehr überzeugende Studie vor.

Monika Gänßbauer

### **Michel Hockx: Internet Literature in China**

New York: Columbia University Press, 2015. 272 S., 40,00 USD

What is Internet literature? In which ways do Chinese use the Internet to create, share, and discuss novels, poetry, and other literary texts? A very basic aim of Michel Hockx's monograph "is simply to describe and showcase the phenomenon" (p. 4) — in view of the current state of English-language research on the topic, this is highly laudable. Over the last few years, the writing and reading of literature in cyberspace has become very popular among (mostly young) Chinese netizens. According to statistics provided by the China Internet Network Information Center, around 285 Million Chinese people use the Internet to read or write literature today. In light of Internet literature significantly shaping, then, the literary sphere of contemporary China, a rather small number of researchers have indeed investigated different aspects of this phenomenon in recent years — yet a comprehensive monograph-length, English-language study of Chinese Internet literature in its different facets has been missing until now.

Yet Hockx's "Internet Literature in China" is not restricted to being a mere descriptive account of the phenomenon. The author rather embeds Chinese Internet literature in the broader context of the postsocialist condition in China, where to a certain degree socialist mentalities survive despite the elimination of related institutions. This, in Hockx's view, "is nowhere more recognizable than on the Internet" (p. 17).

Four main chapters form the core of the book, each discussing, on the one hand, one issue comprehensively pertaining to Chinese Internet literature — including accounts of different online platforms and their characteristics. On the other hand, they also each conduct in-depth analyses of one or more related authors and their literary creations or

alternatively a certain genre. The first chapter provides the readers with general knowledge about the (early) development of Chinese Internet literature and discusses the website Rongshuxia, which used to be the biggest player in the field around the turn of the millennium. Moreover it analyzes the online diary of Lu Youqing, a young man who was suffering at the time of writing from terminal cancer. The remaining core chapters are devoted to literary online chroniclers (Chapter Two), online fiction (Chapter Three), and to poetry (Chapter Four).

Throughout the book, Hockx's discussion is constantly guided by two major, very well-chosen, and important concerns. The first is that of literary innovation in the online world. Whereas innovation, especially in Western discourses on literature in a digital environment, is often closely linked to nonlinearity in literary creation (for example being achieved through the use of hypertext), Hockx challenges this approach by striking out a different path in his argumentation. One of his central and very convincingly elaborated theses is that linear forms of Internet literature can indeed be highly innovative in nature. This, for example, is shown by the literary experiment of Wen Huajian's microblog novel, which was shaped to a large degree by lively author-reader interaction (see Chapter Two). In contrast, Hockx's study also includes pieces of highly experimental poetry that make use of the Chinese language or the visual aesthetics of Chinese characters (see Chapter Four), ones that — interestingly — were composed by non-Chinese poets or in one case translated into Chinese. By this means, the study goes beyond the topic of "Internet literature in China" in its narrow sense and thus increases the book's appeal for a broader readership.

The second core concern of the book is that of transgressive literature, and specifically the question of how and how far Internet literature pushes the boundaries of the

literary system in China. Besides a discussion of the erotic so-called "lower body poetry" (see Chapter Four), Hockx for example also takes a glimpse at erotic fiction and the interplay between government regulators, the operators of literary portals, and the sometimes ironic and playful reactions of readers toward censorship (see Chapter Three).

The study clearly benefits greatly from the fact that the author has been researching Chinese Internet literature for more than a decade now. This enables Hockx, for instance, to analyze the long-term development of individual literary platforms such as Rongshuxia or Chinapoet based on first-hand experience. By this means, he takes into account the instability of both literary online platforms and of these pieces of literature themselves. The author has devoted much effort to providing his readers with access to the primary sources used in his study, and even to content that is no longer available online: He has built up a Zotero group library with snapshots of the webpages he has previously visited, and Hockx thus allows his readers to browse through the primary material cited in the book in a very convenient way. Especially when it comes to the fourth chapter of the book, wherein Hockx presents his analyses of innovative concrete poetry, this is a very helpful tool for following the critique — and indeed enjoying the poetry itself.

In view of the wide variety of literary creations that have evolved and appeared on the Chinese Internet of late, it absolutely stands to reason that some aspects of Internet literature have not been touched upon in this particular study. An example, one that Hockx himself acknowledges, is the "online literature that aims to make straightforward political statements" (p. 189). This implies that, despite the monograph having brought Western research on Chinese Internet literature a significant and long-awaited step forward, there still remains room and need for further research to be done henceforth.

All in all, Michel Hockx's "Internet Literature in China" can be regarded as essential reading for any researcher interested in Chinese Internet literature and Internet culture. Moreover, due especially to Hockx's discussion of the potential of the Internet for literary innovation, researchers on digital literature in general will also gain much valuable insight from reading this much welcome book.

Elisabeth Schleep

### **Cora Jungbluth : Going Global. Die internationale Expansion chinesischer Unternehmen**

Baden-Baden: Nomos, 2015. 376 S., 69,00 EUR

Das vorliegende Buch, eine Dissertation aus dem Jahr 2011, befasst sich umfassend mit den politischen, ökonomischen und interkulturellen Aspekten der internationalen Expansion von chinesischen Unternehmen. Marken wie ICBC, CCTV, Huawei, Haier oder Lenovo sind mittlerweile international bekannt, dieses Buch beschäftigt sich mit den Strategien dahinter.

Im ersten großen Teil des Buches wird die politische Perspektive der Going-Global-Strategie Chinas und ihre Entstehung erläutert. Reform und Öffnung, Chinas Entwicklung zur „Fabrik der Welt“, die Integration der Going-Global-Strategie in die chinesische Reformagenda mit Einzelfallgenehmigung (1978–1983), provisorischer Standardisierung (1984–1991) sowie die unterschiedlichen Phasen 1992–1999 und die seit 2000 vorherrschende Umsetzung der Going-Global-Strategie werden behandelt. Die Autorin beschäftigt sich auch mit Zielen und Inhalten der Strategie und den politischen Playern auf zentraler und lokaler Ebene sowie mit Maßnahmen zur Umsetzung der Strategie (Auslandsinvestitionen bedürfen Genehmigungen; wie sieht es mit Devisen aus? usw.).

Der zweite große Teil des vorliegenden Buches beschäftigt sich mit den ökonomi-

schen Aspekten der internationalen Expansion chinesischer Unternehmen, der Reform des Industriesektors (Dezentralisierung 1978–1994, Vertragsverantwortungssystem 1984–1992, Diversifizierung der Eigentumsstrukturen 1992–1999 und gemischtes Eigentumssystem und Aufbau transnationaler Unternehmen seit 2000). Es folgt eine Beschreibung der Strategie vor der eigentlichen Going-Global-Strategie („einige gehen zuerst hinaus“) sowie eine Beschreibung des Verhaltens seit der Going-Global-Strategie („Geht hinaus!“).

Es folgt in diesem Teil eine Erläuterung der Zielsetzungen der internationalen Expansion chinesischer Unternehmen: Rohstoffe; „(Aus)Nutzen beider Märkte“; „Made in China“-Marken wie ICBC, CCTV, Huawei, Haier oder Lenovo; Outsourcing; Überwinden des *technological gap* sowie eine Beschreibung der Herausforderungen für chinesische Unternehmen.

Der letzte Teil dieses sehr lesenswerten Buches befasst sich mit den interkulturellen Aspekten der internationalen Expansion chinesischer Unternehmen. Interkulturelles Management ist Neuland für chinesische Unternehmen und Beratungen; die akademische Rezeption des Themas in China wird ebenso besprochen wie interkulturelles Management als Teil der Going-Global-Strategie. Das Buch ist ein gelungener Beitrag zu einem international immer wichtiger werdenden Thema.

Karin Sixl-Daniell

### **Anna L. Ahlers: Rural Policy Implementation in Contemporary China, New Socialist Countryside**

London, New York: Routledge, 2014. 268 S., 145,00 USD

Daimler-Chef Dieter Zetsche äußert sich begeistert über die chinesische Planwirtschaft: „Es galt lange das Credo, dass Planwirtschaft nicht funktionieren kann. Wir wurden eines Besseren belehrt.“ (Handelsblatt, 27.01.2015) Anna L. Ahlers belehrt